

Rumantschs ch'èn creschids si en la Bassa e «turnan» – in fenomen?

In pèr exempels che cunterdian ad ina pretensiun fallada

■ (anr) «Ah-ba, nus na discurren betg rumantsch cun noss uffants, pli tard emblidan els tuttina tut.» Uschia tuni savens tar geniturs rumantschs ordai fer la Rumantschia. Che quai na constat betg, mussa in fenomen ch'ins pudess forsa numnar «repatriaziun». Prest en mintga vischnanca rumantscha datti persunas ch'èn creschidas si en famiglias rumantschas en la Bassa (ubain a Cuira u regiuns d'auters linguatgs). Cunquai che questas persunas han savì da pitschen ensi rumantsch, han ellas fatg tgunsch da vegnir a star en valladas rumantschas. Ed uss na remartgan ins gnanca che quests «repatriads» n'èn betg «propi indigens», els discurren numnamain la quarta lingua senza il minim accent.

Il plevon da Trun

Marcus Flury è creschì si a Sargans e dapi anno 77 è el plevon a Trun. Da pitschen han el e ses fragliuns, els eran tschintg buobs, tschantschà rumantsch a chasa cun ils geniturs. Cura ch'els sajan lu ids a scola, vegniva discurren plitost tudestg en famiglia. Mo sin il plaz da scola, sch'el e ses frar stuevan avair

endament insatge ch'ils auters na duvavian betg savair, sa survevan els dal «linguatg clandestin», uschia raquinta il plevon Flury oz. El enconuschia pia da pitschen ensi la differenza tranter «tschiel e tgil» (sursilvan) u possia pronunziar il «gl», quai che blers n'èn oz betg pli abels da far. Ils geniturs avevan ina buna tenuta envers il rumantsch. Il fatg ch'il bab da sur Flury ha fundà l'Uniu rumantscha da Sargans demussa quai. Ils emprims onns a Trun haja el anc paratgà per tudestg. Uss saja quai sa midà dal taliter: «Sch'jau vegnel en furia da dicurrer durant radunonzas (tudestgas), stos jau dar adatg ch'i na sa schluita betg viaden il rumantsch.» Blers plets franzos e latins na haja el sco gimnasiast betg stuvi emprender pervi da la sumeglia cun il rumantsch. Ina tala experienscha po ver promovì la motivaziun da Marcus Flury sco giuvenil da mantegnair il rumantsch.

Ortolana e pura a Ftan

Natalia Lehner-Schwiter è creschida si a Claustra. Sia mamma era ina Jaura (da la Val Müstair) il bab vegniva da Flums ed ha emprendì rumantsch. Oz stat

dunna Lehner a Ftan e fa cun ses um la ortolana e la pura. Enfin che sia sora veglia è ida a scoletta a Claustra vegniva discurre be rumantsch en famiglia, pli tard pli e pli bler tudestg. Mintg'enviern stavia dentant la «nonna» da la Val Müstair per tschintg mais tar els. «Lezza era fitg consequenta e pledava be rumantsch», raquinta Lehner. Cura ch'ella è sa decidida d'emprender da mussadra da scoletta ha ella pensà: «Sch'jau n'emprendel betg uss da scriver e leger rumantsch, lu mai.» Uschia è ella sa messa cun sia mumma davos ils cudischs ed ha emprendì da scriver ladin. Oz scriva Natalia Lehner perfin historias per il «sim-salabim» en il Radio rumantsch ni crimis per l'emissiun d'uffants da la dumengia. In interessant detagl: La sora veglia da Natalia, che ha da pitschna atgnamain udi il pli ditg rumantsch en famiglia, na ristga oz strusch pli da discurre il linguatg matern, quinta Natalia Lehner. La sora giuvna perencunter discurre senza retegnientschas e scriva als dus uffants da Natalia brevs rumantschas. Damai che la «sora pitschna» stat dapi quatter onns en l'Italia sa mischaid inqual pled talian en il rumantsch.

«Turnada» si da l'Italia a Zernez Ursina Cafilisch Könz è creschida si en Sicilia, sco gia ses bab. La mamma era da Ftan. La stad vegniva la famiglia mingamai en l'Engiadina – sco las randulinas. Las vacanzas da stad èn alura stadas la fontauna principala per emprender il rumantsch. Oz è Ursina Cafilisch maridada e habitescha a Zernez. Sco ses um Jon Andrea Könz raquinta, savevia sia dunna Ursina bain rumantsch. Ma ella saja sa megljerada pli e pli fitg, quai era entras sia lavur sco ergoterapeuta cun uffants pitschens.

Il schef da la Televisiun rumantscha

Peter Egloff è creschì si en la Bassa ed è daventà avant in pèr onns chau da la Televisiun rumantscha. Sia mumma vegniva da Bubretsch/Surrein ed ha adina discurre rumantsch cun ses figl, sch'il bab n'era betg preschent. Lez chapivi dentant rumantsch. Els gievan dabler en vacanzas si Bubretsch e là aveva el in stretg contact cun ils vischins, raquinta Egloff. A la gliued plaschevia il fatg che quai buob pitschen da Turitg tschantschavia rumantsch. Oz di Egloff era: «Quai (il savair rumantsch) ha avert a

mi in tut auter mund.» E pia è la motivaziun dal «mattet da Turitg» creschida.

Lucerna-Marmorera «retour»

Fadri Dora è naschì a Lucerna. Els eran sis fragliuns en famiglia. Fadri, il pli giuven, è uss, suenter sia pensiu, vegnì a star a Marmorera, il lieu d'origin da ses geniturs. Els hajan adina gi in stretga relaziun cun quest vitg e passentavien las vacanzas anc en il vitg da Marmorera vigl, ch'è uss sfundrà en il lai artificial. La mamma aveva adina discurre rumantsch cun ils uffants. Damai ch'ella è morta cura che Fadri Dora veva pir indesch onns ha el pudì profitar il pli pauc dal linguatg da la mamma, ed el di: «Mes fragliuns vegls discurren megljer rumantsch ch'jau.» Ma tuttina èsi gist el ch'è «turnà». Sia dunna, ina Bernesa, ed ils blers da ses uffants han fatg curs da rumantsch. El sez ha er anc ina giada frestgentà si sia savida en in curs. Fadri Dora è plinavant optimistic quai che pertutga l'avegnir da sia famiglia a Marmorera. Dues da sias figlias han il domicil a Marmorera. Uschia na sa serra il rudè betg mo per el sez, mabain dat forsa era continuitad a la descendenza.